

40 - Finally! WBC Cup World Championships Final Match!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

The greatest Buddyfighter in the world!

[00:03] ---

The WBC Cup World Championships will determine who's the Buddy Champion,

[00:07] ---

and it's time for the final match, B!

[00:12] ---

To achieve our ideals, now is the time to return the old world to nothingness.

[00:24] ---

Right before the finals,
Azi Dahaka had attained

[00:28] ---

his final evolution form as Black Sky
Sun Dragon, Azi Dahaka Daeva!

[00:31] ---

It handily beat Dai Kaido, who was
trying to protect Gao Mikado!

[00:35] ---

With Endless Disaster, its
ability to attack each time

[00:38] ---

you pay 1 life,
is way too strong, B!

[00:42] ---

And now the time has finally come!
Kyoya Gaen vs. Gao Mikado!

[00:45] ---

It's about to begin, B!

[00:47] ---

Meow!

[00:48] ---

Well then, it's time to raise the...

[00:50] ---

Meowg!

[02:54] ---

Are you okay, Bal?

[02:55] ---

Bal was having a nightmare, bal.

[02:58] ---

What kind of nightmare?

[03:00] ---

Like, something really
terrible was happening, bal.

[03:05] ---

But I can't remember any of it, bal.

[03:08] ---

By the way, where are we, bal?

[03:11] ---

Don't you remember coming to the
hospital with Kaido yesterday?

[03:14] ---

Oh! That's right, bal!

[03:16] ---

He's all healed up now,
and good to go.

[03:21] ---

What's that?

[03:23] ---

Bal?

[03:27] ---

Finally, it's the day of the WBC Cup final,
to determine the Buddy Champion!

[03:32] ---

Don't miss it!

[03:34] ---

It's finally that time!

[03:35] ---

Yeah! We're going to become
Buddy Champions today, bal!

[03:40] ---

Finally! The WBC Cup World
Championships Final Match!

[03:47] ---

Excellent! Nothing like
seafood for the patient!

[03:50] ---

It's a festival, a festival!

A seafood festival!

[03:54] ---

You sound pretty good!

[03:56] ---

What a relief, bal!

[03:58] ---

Never mind me. I'm more worried
about the final match today.

[04:02] ---

Kyoya's new power, Azi Dahaka Daeva,
is a formidable monster that can

[04:06] ---

attack as many times as it wants
as long as he has life points.

[04:11] ---

Beating him would be next to impossible.
Do you have some kind of plan?

[04:18] ---

I know it won't be easy to win.
But I can handle this.

[04:23] ---

Baku is optimizing my deck for
the final match as we speak.

[04:27] ---

I'm sure he'll come up with
the best deck ever.

[04:31] ---

All I can do is fight with the deck Baku puts
together and have faith in my buddy, right?

[04:37] ---

Huh?

[04:39] ---

Azi Dahaka Daeva?

[04:42] ---

Bal?

[04:43] ---

Uh, yeah! Bal will be sure to
bust some faces, bal!

[04:48] ---

All right!

[04:49] ---

And I'll give everything I've got with a
cheering festival right here in front of the TV!

[04:53] ---

Fight hard, you two!

[04:54] ---

Thanks!

[04:55] ---

Thanks, bal!

[05:03] ---

Bal? Hey, Bal?

[05:08] ---

What's the matter, Bal?

[05:10] ---

You haven't been yourself
the last little while.

[05:11] ---

Are you a bit scared?

[05:14] ---

No way, bal! More importantly,
what's going on there, bal?

[05:18] ---

Huh?

[05:20] ---

There's Gao Mikado!

[05:24] ---

A few words before the final match?

[05:27] ---

No hope in winning this one?

[05:29] ---

Huh?

[05:30] ---

You think you might forfeit?

[05:32] ---

What? What are you talking about, bal?

[05:34] ---

You should be happy, having
made it to the semi-final.

[05:38] ---

Outta my way! Outta my way!

[05:40] ---

There!

[05:42] ---

I'm taking him!

[05:43] ---

Who's that?!

[05:44] ---

How dangerous!

[05:46] ---

Huh? What?!

[05:47] ---

Bal?

[05:49] ---

Kitten shirt! You just saved

me from them!

[05:51] ---

You don't want to waste time
with the likes of them!

[05:55] ---

But, what about Gao?

[05:57] ---

I'm sure he can manage on his own.

[06:01] ---

I can't believe how rude those guys were.

[06:03] ---

They already decided that
he was going to lose.

[06:06] ---

Hm...

[06:08] ---

Hey! I hope you're not
thinking you're going to lose!

[06:12] ---

That's not true!

[06:14] ---

But Bal has this feeling that something
terrible is going to happen if he fights, bal.

[06:22] ---

Bal doesn't want everyone getting
caught up in something, bal.

[06:26] ---

A fight between light and dark, huh?

[06:30] ---

What?

[06:31] ---

Nothing.

[06:37] ---

You want to be Buddy Champion, right?

[06:40] ---

Bal.

[06:41] ---

I know how it goes because I fought in
the preliminaries for two countries.

[06:46] ---

You can't win the WBC Cup
simply through strength.

[06:50] ---

You have to truly love Buddyfight, or you
can't get through the preliminary rounds.

[06:55] ---

Kitten shirt...

[06:58] ---

Buddy Champion is the title given to
the one that loves Buddyfight

[07:03] ---

more than anyone else in the world.

[07:05] ---

Huh?

[07:07] ---

You love Buddyfight, right?

[07:09] ---

Bal loves it, bal!

[07:11] ---

Then go and prove it to everyone!

[07:13] ---

Don't think of anything else!

[07:15] ---

Just don't lose!

[07:24] ---

You still have things to ask me?

[07:26] ---

Today I want to ask you
about Kyoya Gaen.

[07:31] ---

What's he plotting?

[07:33] ---

I don't know.

[07:35] ---

Weren't you the head of
the Gaen Financial Group?

[07:39] ---

There was only one condition I had to abide
by when I was promoted to that position.

[07:44] ---

That is, I would not concern myself
whatsoever with the project he was pursuing.

[07:49] ---

But I'm sure you were monitoring him.

[07:51] ---

Somewhat. But much of his
project was a waste.

[07:56] ---

So I decided that monitoring him
would be a waste as well.

[07:59] ---

Are you concerned
about anything?

[08:02] ---

I'm sorry I couldn't be more helpful.

[08:05] ---

What's the name of his project?

[08:10] ---

Triple D.

[08:15] ---

You think I should finish them off now?

[08:17] ---

I think they've already
served our purpose.

[08:20] ---

No. They may still be useful.

[08:22] ---

I want you to keep watching
them a bit longer.

[08:25] ---

Yes, sir!

[08:30] ---

Master Kyoya, I just received this.

[08:36] ---

Kyoya, that's...

[08:37] ---

I'm impressed.
Delivered just in time.

[08:42] ---

However, we haven't yet confirmed that
we can draw out that ability in full.

[08:48] ---

We can confirm that in actual battle.

[08:52] ---

Today, this world will
face its final demise.

[09:00] ---

What?! Azi Dahaka has attained
his final evolution as Daeva?!

[09:04] ---

I'm sorry. It's our fault.

[09:08] ---

Don't worry about it!

[09:10] ---

I welcome the chance to fight
against a powerful opponent!

[09:13] ---

Gao...

[09:14] ---

Looks like those reporters are gone.

[09:17] ---

Gao!

[09:20] ---

Bal will fight hard and become
Buddy Champion, bal!

[09:23] ---

I mean, Bal loves Buddyfight, bal!

[09:26] ---

Me, too! Let's make sure we
do become Buddy Champion!

[09:30] ---

Bal!

[09:33] ---

Looks like we made it on time.

[09:35] ---

Baku! Kuguru!

[09:37] ---

This is the best deck I
could come up with.

[09:43] ---

Thanks, Baku!

[09:45] ---

Oh, good. You're still here.

[09:47] ---

Tasuku!

[09:49] ---

Jack!

[09:50] ---

I really wanted to say a few words.

[09:53] ---

Do your best, Gao!
I'm sure you can win!

[09:57] ---

Bal!

[09:58] ---

Bal!

[09:59] ---

You give it your all!

[10:01] ---

Yeah!

[10:06] ---

Ten, nine...

[10:08] ---

Eight, seven...

[10:10] ---

Six, five...

[10:12] ---

Four, three...

[10:14] ---

Two, one...

[10:17] ---

To everyone around the world, this is
the moment you've been waiting for!

[10:22] ---

The WBC Cup World
Championship Final Match!

[10:25] ---

And here are the finalists!

[10:27] ---

Representing Japan are Gao Mikado
and his buddy Sun Dragon Bal!

[10:33] ---

Having fought off a number of
powerful opponents one after another,

[10:36] ---

they now vie for the
Buddy Championship!

[10:40] ---

And! An absolute candidate
for the championship!

[10:43] ---

Master Kyoya Gaen!

[10:47] ---

And his buddy is apparently the Black Sky
Sun Dragon Azi Dahaka Daeva,

[10:51] ---

the final evolution of the
Demonic Dragon.

[10:55] ---

Gao!

[10:56] ---

Gao!

[11:00] ---

Gaito! You're here to support
Gao and Bal too?

[11:04] ---

I just happened to be passing by.

[11:07] ---

Gaito, just be honest.

[11:10] ---

The WBC Cup World Championship
Final Match is about to begin!

[11:14] ---

Which one of these teams will earn the
glory of the championship crown?!

[11:18] ---

Kyoya Gaen! Let's have
some fun with this match!

[11:21] ---

If you think you can have fun.

[11:24] ---

Colliding fists!
Connecting hearts!

[11:26] ---

Shine brightly! Super Sun!

[11:28] ---

Luminize!
Bullets of the Sun!

[11:32] ---

For the sake of my noble ideals,
I will guide the old world to its end.

[11:36] ---

Dark Luminize, World of Demise!

[11:39] ---

Buddy... fight!

[11:42] ---

Raise the flag!

[11:45] ---

Dragon World!

[11:47] ---

Bal!

[11:48] ---

Dragon Zwei!

[11:53] ---

So he starts with 20 life.

[11:55] ---

Playing dirty, as expected.

[11:57] ---

That should be no surprise.

[11:59] ---

Yeah. It was expected.

[12:02] ---

Live coverage brought to you by
Paruko Nanana, and commentary by...

[12:09] ---

After many eons slumbering deep
underground at Aibo Academy, I, Ozon B,

[12:14] ---

know everything there is to
know about Buddyfight!

[12:18] ---

We will be counting on the cat!

[12:20] ---

Meow.

[12:22] ---

What?! Is my standing
here a big zero, B?!

[12:28] ---

And now, for the WBC Cup World
Championships Final Match!

[12:32] ---

Gao has the first move!
All eyes are on him!

[12:35] ---

Charge and draw!

[12:38] ---

I pay 1 gauge and call
Prominence Dragon to the left!

[12:42] ---

Well, let's have a contest!

[12:45] ---

And I call Flarefang Dragon
to the center!

[12:50] ---

I gain 1 gauge and draw 1 card!

[12:53] ---

Attack the fighter
with Prominence!

[12:55] ---

At least, let me send you off
in an exquisite manner!

[12:58] ---

Prominence Whip!

[13:03] ---

Gao's first attack has hit its mark!

[13:06] ---

His turn is over!
It's Master Kyoya's turn!

[13:11] ---

After his draw, and then
charge and draw,

[13:13] ---

he calls the Retainer of the Demonic
Dragon, Destructor to the left!

[13:16] ---

He uses 2 life points due to
the effect and draws 2 cards!

[13:19] ---

He calls the Retainer of the Demonic

Dragon, Girelka to the right!

[13:22] ---

He gains 1 gauge from the effect!

[13:24] ---

On top of that, he calls the Retainer of
the Demonic Dragon, Sinblade to the center!

[13:29] ---

By placing a card from the top of his deck
into his soul, it now has Soulguard!

[13:34] ---

Attack the Flarefang at the center
with the Destructor!

[13:40] ---

Attack the fighter with Girelka!

[13:46] ---

Sinblade continues the attack.

[13:49] ---

Sinblade!

[13:52] ---

Gao!

[13:54] ---

Gao has lost half his life
points in an instant!

[13:57] ---

I wouldn't expect any less
from Kyoya Gaen.

[14:00] ---

But we're going to be
the Buddy Champions!

[14:03] ---

There's the attitude!

[14:05] ---

That's what makes
you a worthy opponent!

[14:07] ---

Gao is definitely going to win!

[14:10] ---

That's right!

[14:11] ---

It's all playing out as expected, B.

[14:14] ---

Well, there's no fighter out there that could
beat Master Kyoya and Azi Dahaka.

[14:19] ---

Meow!

[14:23] ---

Meow!

[14:24] ---

My turn!

[14:28] ---

Draw!

[14:31] ---

Charge and draw!

[14:33] ---

I pay 1 gauge and
Buddy call to the right!

[14:37] ---

Bal!

[14:39] ---

Dragon of the Sun, Bal Dragon!

[14:42] ---

Bal will do his best, bal!

[14:47] ---

The battle has only just begun, bal!

[14:50] ---

I pay 2 gauge...

[14:53] ---

Dragon Force! Release!

[14:59] ---

Gao has drawn his ace card,
Dragon Force!

[15:04] ---

This is a super powerful item
that allows repeated attacks

[15:08] ---

when performing link attacks
with Sun Dragon!

[15:09] ---

Meow!

[15:11] ---

Are you sure we shouldn't be
there supporting Gao and Bal?

[15:14] ---

Yeah. I want to go check something out
on Cho-Taiyo island right away.

[15:19] ---

All right.

[15:20] ---

Sinblade at my center has the ability
to nullify any Penetrate attacks.

[15:26] ---

However many times it's destroyed, I won't
receive any damage through Penetrate.

[15:30] ---

I don't care!

Link attack with Bal!

[15:33] ---

Let's get him, bal!

[15:34] ---

Bal!

[15:37] ---

I can attack again with the effect
of the Dragon Force!

[15:41] ---

Soulguard!

[15:45] ---

Once more!

Let's go, Prominence!

[15:47] ---

Understood! Ha!

[15:49] ---

Link attack!

[15:54] ---

I send you off!

[15:57] ---

Repeat attack!

Kyoya Gaen!

[16:01] ---

Direct hit!

[16:03] ---

Despite having released
the Dragon Force,

[16:05] ---

he's only been able to inflict
2 damage points.

[16:07] ---

This must be coming as
a major shock to Gao!

[16:11] ---

Meow!

[16:14] ---

Those guys aren't such softies
that they'd succumb so easily.

[16:19] ---

My turn. Draw!

Charge and draw!

[16:23] ---

I use 1 life and call the Retainer of the
Demonic Dragon, Zirnitra to the center!

[16:29] ---

You shall also become a

Demonic Dragon retainer.

[16:32] ---

Zirnitra gains Double Attack when the flag is Dragon Zwei.

[16:37] ---

Prominence, Move to the center!

[16:39] ---

This isn't good. It'll be over if he doesn't have that shield!

[16:42] ---

Don't worry about it.

[16:43] ---

I'm sure there are in this deck that I put together, Bullets of the Sun.

[16:47] ---

Here it comes!

[16:48] ---

Master Kyoya attacks!

[16:51] ---

Such...inelegance...

[16:54] ---

Now, the center is open.

[16:56] ---

I want to enjoy this much more.

[16:58] ---

Giriella, attack the fighter!

[17:04] ---

Gao is down to 4 life points!

[17:06] ---

Take this! Feel the power of a Demonic Dragon retainer!

[17:12] ---

Double Attack!

[17:17] ---

Cast! Green Dragon Shield!

[17:20] ---

My turn is over.

[17:24] ---

Thank goodness...

[17:26] ---

But he's got 3 life left, turtle!

[17:28] ---

And his opponent has 13, turtle!

[17:30] ---

An upset might be impossible, turtle!

[17:32] ---

No way. No way.

[17:33] ---

A guy who calls himself a Chief
isn't going to lose like this.

[17:37] ---

We're going to have a
retaliation festival now!

[17:40] ---

Mr. Kaido!

[17:41] ---

Please be quiet in the ward!

[17:43] ---

You got in trouble again, turtle!

[17:45] ---

My turn!

[17:48] ---

Draw!

[17:49] ---

Charge and... draw!

[17:55] ---

Bal, let's see it.
Your new form!

[17:59] ---

All right, bal!

[18:01] ---

Bal has a full tank, bal!

[18:03] ---

I pay 1 gauge and call to the right!

[18:12] ---

Super Sun Dragon, Balle Soleil!

[18:16] ---

Bal will try his super best, bal!

[18:18] ---

There it is! A Triple Card
that can be used in 3 Worlds!

[18:22] ---

Meow!

[18:23] ---

I will show you the super power
of the super sun

[18:26] ---

that's even hotter than the sun!

[18:28] ---

So, this day has finally come.

[18:31] ---

It's been a very long wait.

[18:34] ---

The legendary Super Sun

Dragon, Balle Soleil...

[18:38] ---

I knew my hunch was right.

[18:41] ---

I've waited a long time since that day when I first learned about you at Cho-Taiyo island.

[18:46] ---

An egg engraved with the emblem of the Sun Dragon?

[18:50] ---

Maybe there's some relationship with that Balle Soleil dragon you once told me about.

[18:56] ---

Doesn't it have the ability to be reborn?

[18:59] ---

Not likely! He lost most of his power from fighting you.

[19:05] ---

He couldn't be reborn...

[19:06] ---

I believe in what you told me and I used part of your body to create Abygale.

[19:13] ---

It was because it was necessary for you to regain your true powers.

[19:17] ---

Perhaps when the dark powers increased, the Sun's powers reacted.

[19:24] ---

It's clear that some kind of monster will reveal itself.

[19:27] ---

Is there a way to confirm that it's Balle Soleil?

[19:30] ---

If it is the real Balle Soleil, you should be able to tell that it is an ultimate monster

[19:35] ---

even if it has just been born.

[19:38] ---

I'd like to see that.

[19:45] ---

And, in that fight with Gao Mikado,

[19:48] ---

it became clear that Bal Dragon is in fact Balle Soleil.

[20:01] ---

I call Grow Dragon Jr. to the left!

[20:06] ---

I'm going to be big!

[20:08] ---

I cast! Blessing of the Sun!

[20:12] ---

Activate the ability of Balle Soleil!

[20:15] ---

Balle Shine Buster!

[20:24] ---

Link attack with Grow Dragon Jr.!

[20:27] ---

You can count on me!

[20:28] ---

When Grow Dragon Jr. destroys
the opposing center...

[20:31] ---

That'll be a critical of 3!

[20:33] ---

Gao's Dragon Force
has a critical of 2!

[20:36] ---

If he pulls off this link attack...

[20:39] ---

Big Knuckle!

[20:41] ---

Dragon Force!

[20:45] ---

5 damage in one attack!

[20:47] ---

My turn continues! Let's go, Bal!

[20:52] ---

We're going to defeat Kyoya Gaen
and become Buddy Champion!

[20:55] ---

Bal will try his super best, bal!

[20:58] ---

Link attack with Balle Soleil!

[21:01] ---

Balle Soulblade! Dragon Force!

[21:05] ---

That's another 5 damage!

[21:07] ---

Moreover, Balle Soleil can
attack a second time!

[21:10] ---

Bal will finish you off, bal!

[21:12] ---

Link attack with Balle Soleil!

[21:15] ---

Ability of the Retainer of the Demonic Dragon, Cursed Dragon Jr.!

[21:19] ---

When I'm attacked, I can nullify that attack by throwing down this card!

[21:26] ---

He's blocked the attack! Kyoya has managed to cling to 3 life!

[21:30] ---

Then, how about this to end my turn?!

[21:35] ---

The fourth Dragon Force attack hits the mark, but it falls short of winning!

[21:39] ---

Meow!

[21:41] ---

Kyoya Gaen will probably use his ace card in his next move.

[21:45] ---

This is your moment of truth, Gao Mikado, Balle Soleil!

[21:50] ---

That was a splendid attack.

[21:53] ---

Thanks to that, I'll be able to reveal my true strength.

[21:56] ---

I'm so ever grateful.

[21:58] ---

I pay 3 gauge and Buddy call to the right!

[22:05] ---

What on earth is happening now?!

[22:14] ---

This sensation is nothing I've felt with Azi Dahaka before.

[22:18] ---

Does that mean he's gotten that much stronger?

[22:22] ---

With the power of the black sun...

[22:24] ---

Guide the world to its demise!

[22:28] ---

My Buddy, Azi Dahaka...

[22:32] ---

No, Black Sky Sun Dragon,
Azi Dahaka Daeva!

[22:40] ---

Today's winning card!

[22:42] ---

Super Sun Dragon, Balle Soleil!

[22:44] ---

That was super-amazing, bal!
Bal wants to see it again, bal!

[22:49] ---

Called by putting 1 monster on the field into its soul.

[22:52] ---

While Balle Soleil possesses a soul, it gains 1 critical,
and any damage received by you is reduced by 1!

[23:00] ---

Perfect for both offense and defense!

[23:03] ---

Bal is super-powerful, bal!

[23:04] ---

Hey, Bal! You're strong, Bal!

[23:08] ---

Bal is blushing, bal!

[24:40] ---

Who would've thought the key to
winning was that card, bal?!

[24:44] ---

Bal will become
Buddy Champion, bal!

[24:46] ---

Next episode: Super Sun Dragon vs.
Black Sky Sun Dragon!

[24:51] ---

Buddyfight, bal!

Revision #1

Created 2026-06-20 23:33:28 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:33:28 UTC by whimsee